



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR OVINE / CAPRINE SEMEN  
EXPORTED FROM CANADA TO THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**  
Ветеринарный сертификат здоровья на экспортируемую из  
Канады в Республику Казахстан сперму баранов/козлов»

**SECTION I - ORIGIN OF SEMEN**

**РАЗДЕЛ I - ПРОИСХОЖДЕНИЕ СПЕРМЫ**

Country of Origin: **CANADA**  
Страна происхождения: **КАНАДА**

Issuing Authority: **CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY. GOVERNMENT OF CANADA**  
Ведомство, выдающее сертификат: **КАНАДСКОЕ АГЕНТСТВО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ИНСПЕКЦИИ.  
ПРАВИТЕЛЬСТВО КАНАДЫ**

Name of Exporter / Экспортёр: \_\_\_\_\_

Address / Адрес: \_\_\_\_\_

Semen Production Centre / Центр по производству спермы: \_\_\_\_\_

Address / Адрес: \_\_\_\_\_

Official approval number of Semen Production centre: \_\_\_\_\_  
Номер официального разрешения центра по производству спермы

**SECTION II - DESTINATION OF SEMEN**

**РАЗДЕЛ II - НАЗНАЧЕНИЕ СПЕРМЫ**

Name of Importer / Импортёр: \_\_\_\_\_

Address / Адрес: \_\_\_\_\_

Identification of Shipping Container / Идентификация перевозочного контейнера: \_\_\_\_\_

Total number of semen straws in shipping container / Общее количество соломинок спермы в контейнере: \_\_\_\_\_

Official seal placed on shipping container / Официальная пломба на перевозочном контейнере: \_\_\_\_\_

**SECTION III - SANITARY INFORMATION**

**РАЗДЕЛ III - САНИТАРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

I, the undersigned official veterinarian duly authorized by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), do certify that :  
Я, нижеподписавшийся официальный ветеринар, надлежащим образом уполномоченный Канадским агентством  
продовольственной инспекции (CFIA), настоящим удостоверяю, что:

**DISEASE FREEDOM - ОТСУТСТВИЕ БОЛЕЗНЕЙ**

1. Canada is officially free of foot and mouth disease, rinderpest, peste des petits ruminants, Rift Valley fever, sheep and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, Nairobi sheep disease, contagious agalactia, tuberculosis and brucellosis (*B. abortus* and *B. militensis*).  
Канада официально свободна от ящура, чумы крупного рогатого скота, чумы мелких жвачных, лихорадки Рифт-Валли, оспы овец и коз, контагиозной плевропневмонии коз, болезни найроби овец, контагиозной агалактии, туберкулёза и бруцеллёза (*B. abortus* and *B. militensis*).
2. The donor animals has resided in Canada for at least three months preceding the collection of semen destined for export.  
На момент забора спермы, предназначенной на экспорт, животные-доноры жили в Канаде не менее трёх месяцев.
3. The donor animals has been resident of a semen collection center approved by the CFIA for a minimum of 30 days preceding the collection of semen destined for export.  
В течение 30 суток, предшествовавших забору спермы экспортного назначения, животные-доноры были резидентами центра по сбору спермы, утверждённого CFIA.

**SEMEN PRODUCTION CENTRE - ЦЕНТР ПО ПРОИЗВОДСТВУ СПЕРМЫ**

4. The semen production center is free of brucellosis and tuberculosis in accordance with Canadian standards.  
Центр по производству спермы свободен от бруцеллёза и туберкулёза в соответствии с канадскими стандартами.
5. The semen production centre is under supervision of a Canadian Food Inspection Agency official veterinarian.  
Центр по производству спермы находится под надзором официального ветеринара Канадского агентства продовольственной инспекции.

6. The semen production centre is under the control and direct supervision of a centre veterinarian employed by the centre.  
 Центр по производству спермы контролируется и находится в непосредственном ведении ветеринара центра, являющегося сотрудником центра.
7. The semen production centre is physically separated from other livestock establishments.  
 Центр по производству спермы физически отделён от других объектов, где содержится скот.
8. The farms of origin of resident animals were not subject to any quarantine measures and have been confirmed free of pulmonary adenomatosis, bluetongue, scrapie and other communicable diseases preceding arrival of resident animals at the semen production centre. These farms also did not have any cases of anthrax within 20 days prior to or after the donors' dispatch to the collection centre.  
 Хозяйства, из которых поступают животные-резиденты, не подвергались никаким карантинным мерам и были достоверно свободны от аденоматоза лёгких, блутанга ("синего языка" / инфекционной катаральной лихорадки), скреппи и других передаваемых болезней перед прибытием животных-резидентов в центр по производству спермы. Кроме того, на этих фермах не было случаев сибирской язвы в течение 20 дней как перед отправкой, так и после отправки донорских животных в центр по сбору спермы.
9. The semen production centre is only permitted to allow entry of donor animals which have been previously tested negative on the farm of origin for the diseases mentioned in the CFIA artificial insemination export program and retested negative after a minimum 30-day pre-entry quarantine period in an isolation premises under the control of an official veterinarian.  
 В центр по производству спермы допускаются только животные-доноры, предварительно показавшие отрицательные результаты при тестировании в исходном хозяйстве на болезни, упомянутые в экспортной программе CFIA по искусственному осеменению, и показавшие отрицательные результаты при повторном тестировании после карантина продолжительностью не менее 30 суток, проведённого перед приёмом в центр в изолированном помещении под контролем официального ветеринара.
10. The semen production center is free of the following diseases based on regular testing which is part of the CFIA artificial insemination export program: leptospirosis, paratuberculosis (Johne's disease) and maedi-visna (for sheep)/caprine arthritis encephalitis (CAE) (for goats).  
 По итогам регулярного тестирования в рамках экспортной программы CFIA по искусственному осеменению центр по производству спермы свободен от следующих болезней: лептоспироз, паратуберкулёз (болезнь Ионе) и болезнь висна-маэди (для овец) / артрит-энцефалит коз (для коз).
11. The resident donor animals are examined routinely by the center veterinarian and no clinical signs of infectious or contagious diseases have been seen at the moment of the collection of semen destined for export.  
 Резидентные животные-доноры регулярно осматриваются ветеринаром центра, и на момент сбора спермы на экспорт никаких клинических признаков инфекционных или контагиозных болезней не наблюдалось.

#### TESTING OF DONOR ANIMALS / ТЕСТИРОВАНИЕ ЖИВОТНЫХ-ДОНОРОВ

12. The resident donor animals were tested for the following diseases with negative results after a minimum 30-day pre-entry quarantine period in an isolation premises under the control of an official veterinarian; the same tests are regularly repeated every six months following entry in the semen collection centre:  
 После предпринятого карантина продолжительностью не менее 30 суток в изолированном помещении под контролем официального ветеринара резидентные животные-доноры тестировались на следующие болезни с отрицательными результатами; те же тесты регулярно повторяются каждые шесть месяцев после поступления в центр по сбору спермы:
- 12.1 tuberculosis / туберкулёз
  - 12.2 brucellosis (*B. melitensis*) / бруцеллёз
  - 12.3 *B. ovis* (for sheep only) / только для овец
  - 12.4 leptospirosis / лептоспироз
  - 12.5 paratuberculosis (Johne's disease) / паратуберкулёз (болезнь Ионе)
  - 12.6 Maedi-Visna (for sheep) / Висна-Маэди (овцы)
  - 12.7 CAE (for goats) / артрит-энцефалит коз (козы)
  - 12.8 bluetongue / блутанг (инфекционная катаральная лихорадка овец)
13. All diagnostic tests were carried out in official laboratories or laboratories approved by the CFIA.  
 Все диагностические тесты производились в официальных лабораториях или в лабораториях, утверждённых CFIA.

#### SEMEN / СПЕРМА

14. The laboratory and the procedures used for the collection and processing of the semen destined for export were approved by the CFIA.  
 Лаборатория и процедуры, использовавшиеся для сбора и обработки спермы, предназначенной на экспорт, утверждены CFIA.
15. The semen was extended using a diluent that did not contain any pathogenic organisms and contains only approved antibiotics.  
 Сперма разведена в разбавителе, не содержащем никаких патогенных организмов и содержащем только одобренные антибиотики.
16. From the time of collection and until dispatch, the semen was stored at the semen production centre or other facilities approved by the CFIA.  
 С момента сбора и до отправки сперма хранилась при центре по производству спермы или на ином объекте, утверждённом CFIA.

SECTION IV - IDENTIFICATION OF SEMEN    РАЗДЕЛ IV - ИДЕНТИФИКАЦИЯ СПЕРМЫ

NAME OF DONOR ANIMAL КЛИЧКА ЖИВОТНОГО- ДОНОРА	REGISTRATION NUMBER РЕГИСТРАЦИОНН ЫЙ НОМЕР	SPECIES & BREED ВИД И ПОРОДА	COLLECTION DATE ДАТА СБОРА	NUMBER OF STRAWS КОЛИЧЕСТВО СОЛОМИНОК
			<b>Total number</b> Общее количество	

\_\_\_\_\_  
Date / Дата

\_\_\_\_\_  
Official Veterinarian / Официальный ветеринар  
Canadian Food Inspection Agency / Канадское  
агентство продовольственной инспекции  
Government of Canada / Правительство Канады

Official Export Stamp  
Официальная печать для экспорта

\_\_\_\_\_  
Name of Official veterinarian (in block letters) /  
Фамилия официального ветеринара (печатными  
буквами)

